

作品圖錄 Catalog of Works



## 李建中

- 1923年生。
- 繪畫、雕刻、版畫，無師、自讀、自學，多次參加國展。
- 參加第10、第11屆巴西聖保羅國際展。
- 1993年在紐約始創移情論繪畫及多種技法，其作品可上下左右懸掛，開創古今中外藝術史上新頁。
- 2008年國立歷史博物館個展、2009年國立台灣藝術教育館個展。

## *Li, Chien-Chung*

- Born in 1923.
- Paintings, sculptures, engravings; no master, entirely self-taught, joined many international exhibitions.
- Joined the 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> Brazil Sao Paulo International Biennial.
- Initiated empathy painting and various kinds of techniques in 1993. His works could be hung in any orientation. He created a new page for ancient and modern art history in the world.
- Solo exhibition in National Museum of History in 2008; solo exhibition in National Taiwan Arts Education Center in 2009.





#### 創作理念

畫荷有人用綠色，有人用黑色，蘇東坡不用綠、黑色，卻以硃砂色畫竹，他認為有何不可。余畫紅荷表達個人思想，又何不可（本作品非移情繪畫）。

#### Creative Ideas

In painting lotus flowers, some people use green and some use black. However, Chinese celebrated poet and painter Su, Dong-Po used neither green nor black, but painted bamboo with cinnabar color. He thought why not. I paint lotuses in red in order to express my thoughts. I think 'why not?'

雨荷  
彩墨

64x54cm

The Lotus in the Rain  
Color Painting



## 孫家勤

- 1930年生。
- 國立台灣師範大學美術系畢業，巴西聖保羅綜合大學文史哲學系博士。
- 曾任：巴西聖保羅大學中文系主任終身職教授，台灣師範大學美術系交換教授。
- 1963年投入大千先生門下，致力鑽研唐宋人物畫、敦煌壁畫稿本及大風堂山水。張大千先生的指導對孫教授藝術之路影響深遠，而孫教授的習畫態度與功力，也為大千先生讚許。
- 現任：中國文化大學兼任教授，華梵大學美術系所兼任教授。

### *Sun, Chia-Chin*

- Born in 1930.
- Graduated from Department of Fine Arts, National Taiwan Normal University; gained a doctoral degree from Literature, History and Philosophy Department, Brazil Sao Paulo University.
- Worked as: Permennt Professorship of Chinese Department, Brazil Sao Paulo University; Exchange Professor of Department of Fine Arts, National Taiwan Normal University.
- Have become a disciple of Sir Zhang, Da-Qian since 1963 onwards, devoted to studying figure paintings of Tang and Song Dynasties, original mural paintings in Dunhuang's caves and Dafengtang landscape paintings. Sir Zhang, Da-Qian's supervision has brought profound influence on Professor Sun in art career. Sun's painting attitude and capacity once won Zhang's praise.
- Present position: part-time professor at Chinese Culture University and Department of Fine Arts, Huafan University.





蓮塘小憩

彩墨

141.5×24.5cm

A Little Rest on Lotus Pond

Color Painting

### 創作理念

孫教授自創破墨畫法，並創造出具多元面貌的山水與花鳥畫；或婉約柔順，清新內斂；或恬淡雍容，氣韻生動。透露出孫教授雖高齡，仍努力創新的熱忱與活力。

### Creative Ideas

Professor Sun has created the broken ink haboku painting technique and diverse-feature landscape and flower and bird paintings. His paintings are characterized by either softness and gracefulness, or freshness and reservedness, or contentedness and dignity, or lively artistic conception. This shows that he still has creative zeal and vigor in spite of reaching venerable age.

### 創作理念

孫教授自創破墨畫法，並創造出具有多元面貌的山水與花鳥畫；或婉約柔順，清新內斂；或恬淡雍容，氣韻生動。透露出孫教授雖高齡，仍努力創新的熱忱與活力。

### Creative Ideas

Professor Sun has created the broken ink haboku painting technique and diverse-feature landscape and flower and bird paintings. His paintings are characterized by either softness and gracefulness, or freshness and reservedness, or contentedness and dignity, or lively artistic conception. This shows that he still has creative zeal and vigor in spite of reaching venerable age.



蓮上粉蝶  
彩墨

138.5x23cm

A Butterfly Stays on a Lotus  
Color Painting

## 吳長鵬

- 1934年生。
- 省立台北師範藝術科、國立台灣師範大學美術系畢業，日本大東文化大學博士。
- 曾任：台北市立教育大學總務長、學務長、美術系主任、教授，元墨畫會會長、全國美展籌備委員，省美展、市美展、桃源美展、彰化縣美展、台東縣美展、台陽美展等評審委員。
- 現任：台陽美展理事、中華民國兒童美術教育學會監事長。



## *Wu, Chang-Peng*

- Born in 1934.
- Graduated from Art Department, Taipei Normal College and Department of Fine Arts, National Taiwan Normal University. Gained a doctoral degree from Daito Bunka University in Japan.
- Worked as: Dean of General Affairs, and Dean of Student Affairs, Head of Department of Fine Arts and professor of National Taipei University of Education, President of Yuanmo Painting Society, National Art Exhibition Organizing Committee Member, and Review Committee Member for Provincial Art Exhibition, City Art Exhibition, Taoyuan Art Exhibition, Changhua County Art Exhibition, Taitung County Art Exhibition and Taiyang Art Exhibition.
- Present position: Director of Taiyang Art Exhibition Association and Chief Supervisor of R.O.C. Association of Children Art Education.



### 創作理念

描寫荷花之生態及生命，技法以遠視模糊中特寫荷花之群象及色彩的融合於大自然中，表現君子出污泥而不染的感覺。

### Creative Ideas

The painting depicts the ecology and life of lotuses. In terms of technique, on this painting, he adopts a long-distance view and an ambiguous impression to create a close-up on mixing groups of lotuses and colors with nature. It shows gentlemanship character – emerging unstained from the earthly world.

荷花風韻塘中立  
彩墨  
80×60cm  
A Lotus in a Pond  
Color Painting







### 創作理念

特寫大自然的新鮮空氣及環境，當一陣風吹來時，荷花隨著風力而搖動，表現其彩姿變化之美。

### Creative Ideas

The painting mainly focuses on nature's fresh air and environment. When wind blows, lotuses swing with its force and express the beauty of the varieties of wonderful postures.

荷花彩姿隨風搖  
彩墨

80×60cm

Lotuses Sway Gently in the Wind  
Color Painting

### 創作理念

在荷花池中的群象及陰影下，有小魚自由自在的游來游去，顯出生態環境的清潔與新鮮感。

### Creative Ideas

Under groups of lotuses and their shades in a lotus pond, there are some small fish freely swimming around. It shows the sense of clean and fresh ecological environment.



荷花影下小魚游  
彩墨

80×60cm

Small Fish Playing under Lotuses  
Color Painting



### 創作理念

特寫荷花池中有鴨子對話及共游的景象，以透視遠看下的模糊中充分表現朦朧美。

### Creative Ideas

The painting focuses on the scene of ducks' communication and swimming in a lotus pond. With a perspective and long-distance view, it fully represents mysterious beauty in its ambiguity.

荷花池中鴨共游

彩墨

80×60cm

Ducks Swimming within Lotus Pond

Color Painting